

**TURISMOS:** varios modelos Seat, Renault y otros.  
**CAMIONES:** con o sin basculante en distintas marcas y tonelajes.  
**Facilidades de pago**  
**VEA NUESTRAS EXPOSICIONES EN:**  
**MANUEL REY**  
 BETANZOS, Avda. de La Coruña. Teléfono 499  
 FERROL, Avda. Generalísimo, 209. Telf. 35 49 90  
 CONCESIONARIO DE **CHRYSLER ESPAÑA**

# La Voz de Galicia

DELEGACIONES:  
 FERROL: Canalejas, 84 - Telf. 351476  
 SANTIAGO: Doctor Teijeiro, 5 - Telf. 581035  
 LUGO: Buen Jesús, 2 - Telf. 211070  
 VIGO: José Antonio, 62 - Telf. 223311  
 ORENSE: Santo Domingo, 39 - Telf. 216454  
 CARBALLO: Desiderio Varela, 18 - Telf. 65  
 PONTEVEDRA: Cobián Roffignac, 2 - Telf. 851777

**BANDAS TRANSPORTADORAS**  
**Firestone**  
 VENTA-EMPALMES SINFIN-REPARACIONES-etc.  
**NEUMATICOS RIERA**  
 LA CORUÑA: BARON DE LA SAGA, 11 - TELEFONO 22 20 20  
 PERILLO: CARRETERA MADRID, KM. 609 - TEL. 22 67 40 - Extension 248

## MERCADERES DA VELLA CRUÑA

Por VICTORIA ARMESTO

ESTE ES EL PRIMERO DE UNA SERIE DE ARTICULOS EN GALLEGO QUE VICTORIA ARMESTO DEDICA AL COMERCIO DE LA VIEJA CORUNA.

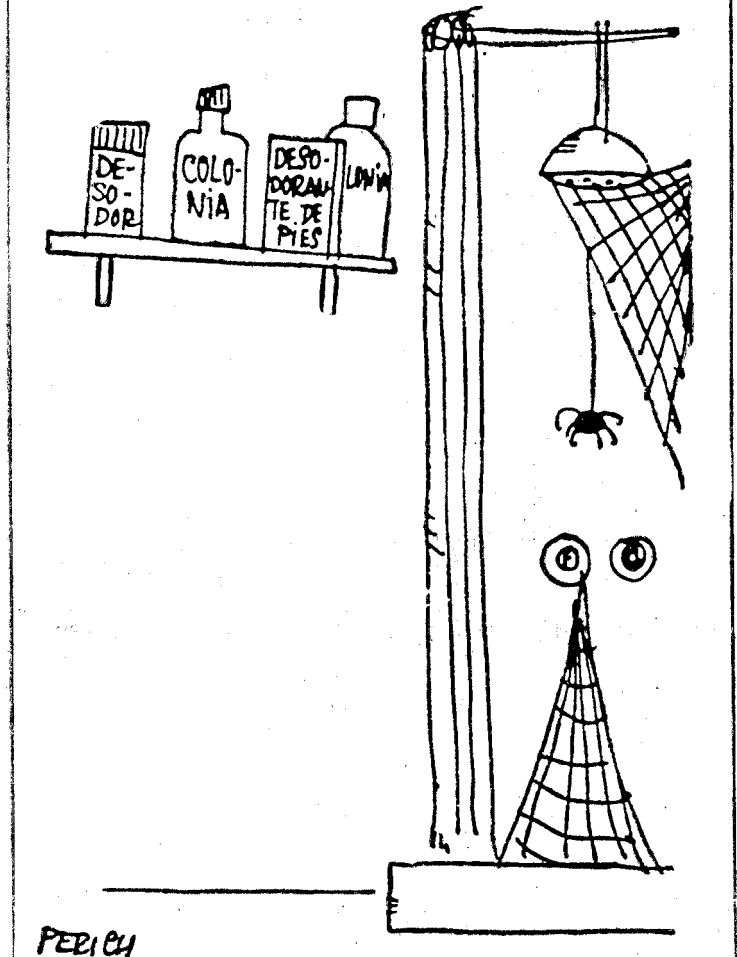
**(I)**  
 GOMA Friné sae do mar envolta en escuma e, a través dela, xurde o seu corpo fermoso e xentil, asin a Cruña sae das novas da prehistoria envolta en leendas, sempre alumiada pola luz máxica do Faro.

dos bárbaros e, pra perdello todo, perdeu hastra o nome.  
 Xa non era coñecida senon pola sonda do seu moimento. Nas sagas normandas a Cruña chámalle «Far». (3)  
**BURGO DO FARO**  
 Aburada polos vikingos a nosa cidade foi removéndose ao interior, chegando a ter un novo desenvolto vital naquel punto onde o río Mero embocaba na ría, no chamado «Burgo do Faro».

de o «Burgo do Faro» non era senon un dos moitos dominios dos feudales condos de Trava. Das maus dos condos pasou as dos abades do mosteiro de Sobrado e logo dos bispos de Santiago.  
 Alfonso IX manda que os vicinios do «Burgo do Faro» volvan até a península onde —por vontade do rei— vai a medrar, no mesmo chan da antiga Brigancia, unha nova cidade que será coñecida coma «A Cruña».

O noso «pedrón» e o Faro que, alumeando o mar, alumea tamén o noso fado coma povo mareante e emigrante. E certo que isa lus mostranos, feiteira, o camiño pra fuxir (estanos decindo «deivos»); pero non e menos certo que alumea igualmente o camiño de volta (estanos decindo «volvedes»).

Cidade e Faro semellan feitas dunha mesma substancia vital.  
 Sempre que ven abaixo o Faro morre a cidade; cando renasce a vila recompoñe o Faro.  
 Ao longo dos séculos, a Cidade e maís o Faro manteñen a mesma estrutura, mais —en tres mil anos de historia— Cidade e Faro cambian a veces os nomes.  
 De cabo a cidade chamábase Brigantium, ou Brigancia. Cidade verdadeira ou mítica; era o Magnus Portus Antabrorum. O Faro tiña o mesmo nome que a cidade. Era o Faro de Brigancia.



PEREÇA  
 — EFECTOS DE LA PUBLICIDAD TELEVISIVA —

Decindo que a Cruña e Brigancia son a mesma cidade non quero anoiar a Betanzos, mais no tomo 19 da «Historia Sagrada» o Padre Flórez, abegado nos escritos de Tolomeo, de Dion Casio e de Paulo Orosio, dice que a Cruña e a sucesora da sonada Brigancia.

Pode ser que Betanzos estivera igualmente aferido ao grande porto dos ártabros, que na antigüidade tíveramos unha caste de «gran cidade das rías», un centro de melrande comercio que encetaron os castas da Bretaña, entón chamada Armórica.

Armoricanos, galeses e irlandeses achegan a suas leendas a lus do Faro de Brigancia; isa mesma lus ilumina as futurxas das víxenas druídicas ao pé dos Castros.

Na leenda escocesa dícese que Gathol, rei de Escocia, veu a nosa cidade pra facermos unha visita de amigo e no curso da mesma roubou a «pedra do Faro», all onde abancaban os reis de Brigancia...  
 Dum xeito misterioso esvaise a fabulosa Brigancia. ¿Cóna, cóna, por qué? Pode ser que a discaran os piratas.

Cidade e Faro érguense novamente cando os fenicios descubren a nosa abundanza minera.

Os fenicios fixeron da Cruña o seu «galia», ou depósito de estano. Brigancia tiña (coma Tiro) dous portos, o actual e o do Orzán, que nos momentos —aquelos, os nosos lonxanos antergos— teimaron pechar.

**NOVAS LEENDAS**  
 Das labours feitas pra enlevar unha caste de «muro do abrigo» naseu unha nova leenda: no Mar do Orzán alóntrese unha cidade asufagada, en certos días, en determinadas condicións pódense ollar os restos dum gran porto.

O Faro de Brigancia —irmán dos de Alejandria e Mesina— renasce envolto nas leendas fenicias. Agora e feitura de Brigo, fillo de Tual e pai de Astai.

Astai, obrador das primeiras barcas de bñmos, e o fundador de nosa industria marifeira. (1)

Outra leenda abona que o Faro de Brigancia fora edificado pra honrar a memoria de tres reis. E isa temos unha terceira leenda —grata pra as feministas—: quen fixo o Faro era muller: unha muller de melrande fermosura.

Os romanos recompoñen o Faro, revivenc a morredida Brigancia. Entón as vellas leendas castas e fenicias abeirase o recordo das fazas de Hércules na loita co xigante Gerión.

Agora xa se esqueceron dos «tres reis», agora e o mesmo xigante Gerión quem está encovado baixo a torre.

Joseph de Cornide, home da Ilustración, pouco afezoado a fantasiar, arreda as leendas, esquécese de Hércules, de Hípal, de Brigo. Non da creto as leendas irlandesas que venellan a chegadas dos seus antergos coa lus do Faro de Brigancia.

Cornide estuda a inscrición latina dunha pedra achada perto dos cementos da Torre de Hércules. Da dita inscrición xurde a certidume de que o arquitecto do Faro (un dos arquitectos) era un galego-portugués, natural de Aquas Flávias (hoxe Chaves chamado Gayo Servio Lupu). (2)

Cornide afixe que a Torre de Hércules fíxose en tempos de Trajano, pra axuda das nares románs que saían pra Inglaterra.

A caída do Imperio sinala tamén un amourecemento da vella Brigancia. De dona dos portos e dos nares, Brigancia pasou a ser a facile víctima

## TEMAS VIVOS

# LOS POBRES DEL "TERCER MUNDO"

Por LUIS MOURE-MARINO

### \* UNA FABULA DEL CAMERUN

HACE años que vio la luz el libro de Pierre Moussa, «Las Naciones Proletarias», cuyas primeras líneas eran para contar una fábula popular del Camerún. Según tal fábula, Dios iba caminando un día con sus tres hijos: el Blanco, el Negro y el Gorila. En cierto paraje de la selva, el Negro y el Gorila se quedaron extraviados. Y Dios continuó su camino del brazo del Blanco.

La fábula del Camerún es lo bastante expresiva para darnos a entender la diferencia que el destino ha reservado a las naciones pobres en contraste con los pueblos ricos. Pero acaso sea más elocuente aún la historia que según Jomo Keniatta, se refiere en Kenia del elefante, —esto es, el blanco colonizador— que, un día llegó pidiendo cobijo a la cabaña del indígena. Era un día de lluvias torrenciales y el elefante —léase el hombre blanco europeo—, solicitó de la generosidad del indígena que le permitiera meter su pequeña trompa —que era muy delicada—, en el interior de la choza. Accedió el indígena a tal petición, y a poco, el elefante, con su enorme fuerza y volumen, se adueñó por entero de la choza. El indígena desahuciado protestó por tal violencia. Se nombró una Comisión «ad hoc» para estudiar el caso. Y la Comisión falló que, el elefante cumplió con un sagrado deber al ocupar la choza. Las quejas del indígena tenían su causa en tratarse de una persona subdesarrollada. El elefante procedía bien al ocupar la choza entretanto el indígena no adquiriese un más alto nivel de desarrollo.

Las dos fábulas sirven para ilustrar a los de los temas más palpitantes del mundo que nos ha tocado vivir: el tema de la diferencia abismal que separa a las naciones más poderosas, de una inmensa mayoría de países pobres que ahora forman un haz de naciones independientes. ¿Qué desenlace tendrá este problema?

### \* EL «TERCER MUNDO»

LA frase «Tercer Mundo» ha sido acuñada por Alfred Laung para designar a las naciones pobres: a semejanza de lo ocurrido en la Revolución Francesa de 1789 en la que el Tercer Estado alzó la bandera de sus reivindicaciones frente a la Nobleza y el Clero, son hoy las naciones proletarias del Tercer Mundo —de Asia, del África, de Hispanoamérica—, las que se presentan en la escena histórica para reclamar un reparto más equitativo de las riquezas mundiales. Si la tierra es patrimonio de todos los hombres, no parece justo que, un 30 por ciento de la población mundial, controle más del 75 por ciento de la renta. Sólo en Asia se acumula más del 50 por ciento de la población de la Tierra sin llegar a usufructuar ni el 14 por ciento de la renta.

El repaso de algunas cifras basta para llamar nuestra atención sobre la trascendencia del problema. Por ejemplo, el Producto Nacional Bruto de toda la América Latina es inferior al de la República Federal Alemana. En su conocido libro «La Geografía del Hambre», José de Castro no sólo ha demostrado que dos tercios de la población humana se hallan mal alimentados, sino que, el mínimo calórico indispensable para la pervivencia, en vez de aumentar disminuye en las naciones pobres. Se calcula un mínimo proteínico de 40 gramos por persona, mientras en el Brasil no se alcanzan los 15 gramos y en la India no se llega a los 8). La mayor parte de los países pobres no proporcionan a sus habitantes 2.000 calorías alimenticias, mientras se cifra el medio energético en unas 2.700. (La alimentación de un inglés o de un americano rebasa las 3.000 calorías). Además, la aportación proteínica de los países pobres, basada en el maíz o los frijoles, es nociva para la salud. Baste con decir que, no menos de cuarenta países subdesarrollados no alcanzan una renta neta de 120 dólares por habitante y año, mientras la renta media de un norteamericano excede de los 3.500 dólares.

El hambre es, pues, el primer azote de los países pobres. Y al hambre sigue la peste, por aquello de «pestem post famis». Las enfermedades cuarentenables, —malaria, cólera, tífus, fiebre amarilla, viruela, etc.—, hacen presa en la población de las naciones proletarias. Y aún hay algo más terrible: cuando en estos países pobres una minoría alcanza el nivel de poder comer carne,

### TOMBOLA

UN lector me escribe con un comentario dolorido, que me duele a mi vez, por algo que yo había aquí dicho en torno a la Tómbola de Caridad. «Usted, en el fondo, con los que se mete es con los pobres».

La cosa me preocupa, porque yo criticaba cierto aspecto de la Tómbola y no, en modo alguno, la función y la finalidad de su instalación, que me parece admirable. Pero pensando que dos meses de servicio no justifican diez meses de presencia inútil en una zona tan céntrica.

«Quedó allí —me explica este lector— porque se guardaba en unos almacenes que están en obra». Explicación admitida y presencia justificada en su provisionalidad.

Este año, sin embargo, parece que quizás no haya Tómbola, porque su verdadero emplazamiento no es el actual, sino entre el Atlántico y el Kiosko. Pero hay dificultades de autorización en tal lugar.

No debe haberlas, porque mientras trabaja, la Tómbola cumple una función que es, tristemente, irrenunciable. «Caritas», en forma callada, pero diligente, atiende a esta tarea y aguanta todos los palos. Sin responder nunca.

Como a mí no me gustaría protagonizar ningún palo a «Caritas», aclaro lo dicho y pido al cielo que la Tómbola pueda ser eficaz en la medida en que su generoso servicio así lo demanda.

### REACTIVACION

ECONOMISTAS, hombres de empresa, comentaristas de la coyuntura, coinciden en afirmar que la reactivación ha llegado.

Lo que puede ocurrir es que se trate de una reactivación muy discreta que ha venido pisando poco menos que sobre las puntas de los pies.

Porque si la reactivación ha llegado, somos muchos los que todavía no nos hemos enterado.

Aunque no hay que perder las esperanzas.

PLUS VALIA

TAMBIEN ha llegado la plus valia municipal. Con una oportunidad veraniega de lo más sonriente.

**Pluma de Medianoche**  
 Por Luis Caparrós

Nuestro Ayuntamiento se ha puesto de una dureza fiscal que quizás sea irremediable. Su presión por todos los conceptos es enorme y de ahí que en lo que a alcantarillado se refiere, por ejemplo, esté acogido a la tasa más alta de España, según me informa un afligido contribuyente.

Por supuesto que todos debemos pagar y algún día notaremos los efectos de la recaudación. ¿Y quién dijo que los españoles no pagamos impuestos? Directa, indirectamente, municipalmente, el español es un hombre acosado por los apremios.

Gracias a ello, algún día estaremos sobrados de autopistas y nadie pondrá el grito en el cielo porque la administración se gaste veinticinco millones de pesetas en importar caballos de carrera.

La plus valia ha llegado. Y ya sabes, hermano contribuyente: paga y calla.

### TAMBIEN HAY QUE APLAUDIR

SOBRE la Seguridad Social suele llover sobre mojado en lo que a la crítica se refiere. Pero no siempre hay que criticar.

El otro día fui ocasional testigo de una emergencia en torno a una señora asegurada a la que hubo que atender sobre la marcha en un caso que amenazaba con ser crítico. La enferma, urgentemente llevada a nuestra Residencia del SOE, sobrevivió merced a la diligencia, a la eficacia y a la clase profesional de los médicos, enfermeras y auxiliares sanitarios que allí la atendieron.

Esta pretende ser la pequeña gloria de un gran servicio.

Para el que hago sonar mi modesto aplauso.

### LITIGIO

CORIN Tellado —una novela a la semana— anda protagonizando un plei-

to de dos editoriales barcelonesas que se disputan el derecho de edición de sus obras.

En este país hay pocos precedentes. Baroja, Valle Inclán y Unamuno, llegaron a tener problemas para encontrar editores.

Claro que el país ha mejorado desde entonces... Si lo dudan, vean la cantidad de lectores que tiene la señora —o señorita— Corin Tellado.

### MEDIO AMBIENTE

SE sigue hablando de la necesidad de proteger el medio ambiente. Personalmente pienso que el medio ambiente es el que menos tratamiento requiere, porque los que están graves, los que reclaman terapéutica urgente, son el bajo y el alto ambiente, mientras que el medio, como en todo, está cargado de virtudes.

El bajo ambiente sí que anda contaminado y el alto ambiente sí que sigue contaminando. Unos por carecer de todo y los otros por andar de todo sobrados.

Los de en medio, entretanto, viviendo en el equilibrio ilusionado de lo que logran y de lo que sueñan con lograr, van tirando con esa cierta alegría de vivir que la desesperación o el hastío hacen imposible.

### MARIA ELENA

MARIA Elena Fernández Gago es una coruñesa que ya era «kim» antes de que lo «kim» se hiciera «kim». Y a la que aún le falta mucho para ser «camp», porque ella siempre es noticia en su originalidad, en su gracia femenina, en su talento artístico, que no es precisamente pequeño.

Ahora vuelve Maria Elena a la actualidad con una exposición a punto de inaugurarse. Me ha invitado a ver sus cuadros y he sido tan descoratado como para demorar esta contemplación hasta el instante en que la exposición se inaugure. Porque a mí me gusta ver a Maria Elena en la plena actuación de sus inmejorables «public relations».

Complementando, en esta ocasión, la novedad de la obra última de Maria Elena, que me dicen es de la que va a causar impacto. Como casi siempre sucede con cuanto acontece en torno a la gentilísima Maria Elena.